


DE **Gebrauchsanweisung** 

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen für Sie.

Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf. Möglicherweise müssen Sie diese später nochmals lesen. Fragen Sie bitte Ihren Arzt oder Apotheker, wenn Sie weitere Informationen oder einen Rat benötigen.

Wenn sich Ihre Symptome verschlimmern oder keine Besserung eintritt, müssen Sie auf jeden Fall einen Arzt aufsuchen.

POSIFORLID® Augenmaske

Selbstwärmende Augenmaske für die Behandlung von Lidrandentzündungen (Blepharitis), Funktionsstörungen der Lidranddrüsen (Meibomdrüsen), Gerstenkorn und Hagelkorn.

Die POSIFORLID® Augenmaske bringt schnelle und nachhaltige Erleichterung bei Beschwerden infolge eines instabilen Tränenfilms, wie trockene, ermüdete, brennende oder übermäßig tränende Augen.

1. WOZU WIRD DIE POSIFORLID® AUGENMASKE VERWENDET?

Die POSIFORLID® Augenmaske wird zur Unterstützung der Behandlung von Lidrandentzündungen (Blepharitis), Funktionsstörungen der Meibomdrüsen, Gerstenkorn und Hagelkorn verwendet. Mittels eines einfachen Knicksystems wird die Augenmaske aktiviert. Sie erreicht dann nach etwa 1 Minute die festgelegte Temperatur. Wärme erweicht Krusten am Lidrand, sodass sie sich leichter entfernen lassen. Außerdem verbessert Wärme die Blutzufuhr und erweicht den Talg der Meibomdrüsen, sodass er beim Massieren der Augenlider aus den Talgdrüsen herausgedrückt werden kann. Die POSIFORLID® Augenmaske bringt so auf natürliche Weise schnelle und nachhaltige Erleichterung bei Beschwerden infolge eines instabilen Tränenfilms, wie trockene, ermüdete, brennende oder übermäßig tränende Augen.

Symptome von trockenen Augen können sein:

- Augenreizung
- Augenrötung
- Augenstechen oder ein brennendes Gefühl
- Gefühl von Sandkörnern in den Augen
- Überempfindlichkeit gegen Licht
- Wechselndes Sehvermögen (nach mehrmaligem Blinkeln wird die Sicht zeitweilig besser)
- Verschlimmerung der Beschwerden in bestimmten Räumen, zum Beispiel durch Klimaanlage oder Rauchen
- Beschwerden beim Lesen oder langer Zeit vor einem Bildschirm
- Verschwommenes Sehen beim Fahren in der Nacht
- Trockene, ermüdete, brennende Augen
- Schwierigkeiten beim Tragen von Kontaktlinsen
- Tränenbeschwerden oder übermäßig tränende Augen. Dies erscheint bei trockenen Augen seltsam, aber wenn der Tränenfilm zu schnell verdunstet, werden als Reaktion darauf neue Tränen erzeugt, genau wie zum Beispiel beim Fahrradfahren im Wind.

2. WANN SOLLTEN SIE DIE POSIFORLID® AUGENMASKE NICHT VERWENDEN ODER MÜSSEN DABEI BESONDERS VORSICHTIG SEIN?

– Bei bestimmten Ekzemformen: Feuchte Wärme kann bestimmte Ekzemformen verschlimmern. Wenn sich Ihre Ekzembeschwerden verschlimmern, empfehlen wir Ihnen, sich mit Ihrem Arzt in Verbindung zu setzen.

– Bei erhöhtem Augeninnendruck (Glaukom) darf nicht zu viel Druck auf die Augen ausgeübt werden. Ziehen Sie den Elastikverschluss in diesem Fall nicht zu straff an oder legen Sie die Augenmaske ohne Verwendung des Elastikverschlusses auf Ihre Augen.

– Haben Sie sich vor weniger als einem Monat einer Staroperation oder einer Glaukomoperation unterzogen? Seien Sie dann beim Massieren der oberen Augenlider vorsichtig. Fragen Sie vor Anwendung der POSIFORLID® Augenmaske zuerst Ihren Augenarzt.

– Verwenden Sie die POSIFORLID® Augenmaske nicht, wenn Sie merken, dass die Augenmaske undicht oder beschädigt ist.

Nach etwa 90-maliger Anwendung verringert sich die Wirkung der Augenmaske. Für eine gute Behandlung der Beschwerden ist jedoch die richtige Temperatur erforderlich. Wenn Sie merken, dass die Augenmaske weniger Wärme abgibt, brauchen Sie eine neue Augenmaske.

Bitte verwenden Sie die POSIFORLID® Augenmaske ausschließlich für die beschriebenen Anwendungen. **Werden Ihre Beschwerden nach einigen Tagen schlimmer? Dann setzen Sie sich bitte mit Ihrem Arzt in Verbindung.**

3. WIE SOLLTEN SIE DIE POSIFORLID® AUGENMASKE ANWENDEN UND PFLEGEN?

Wenden Sie die POSIFORLID® Augenmaske stets genauso an, wie es nachstehend beschrieben ist. Die Augenmaske ist gebrauchsfertig, wenn der orange Inhalt flüssig ist. Wenn der Inhalt noch eine feste Konsistenz hat, müssen Sie die Augenmaske aus der Hülle nach Öffnen des Druckknopfes herausnehmen und sie 10 Minuten auskochen. Befolgen Sie die Anweisungen unter 'Auskochen nach Verwendung'.

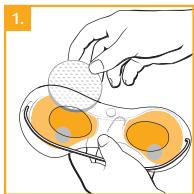
Verwenden Sie diese Augenmaske in Kombination mit Wattepads, die Sie im Supermarkt oder in der Drogerie erhalten. Verwenden Sie für jede Behandlung neue und saubere Wattepads.

Vor der Anwendung

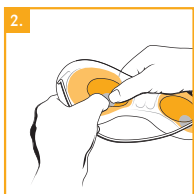
Bevor Sie mit der Anwendung gemäß Punkt 4 beginnen, müssen Sie Folgendes tun:

- Waschen Sie sich die Hände.
- Kontrollieren Sie die Augenmaske auf eventuelle Beschädigungen oder Anzeichen von Undichtigkeit.
- Entfernen Sie vor Anwendung der POSIFORLID® Augenmaske eventuelle Kontaktlinsen und Augen-Make-up.

4. ANWENDUNG

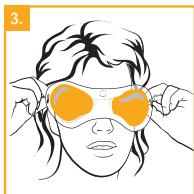


Befeuchten Sie zwei Wattepads mit normalem Leitungswasser. Schieben Sie auf jeder Seite ein feuchtes Wattepad oben an der Augenmaske in die Öffnung, sodass die Watte genau vor die ovalen Fenster zu liegen kommt. Schließen Sie den Druckknopf der Augenmaske.

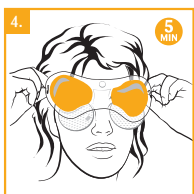


Mit dem einfachen Knicksystem aktivieren Sie die Augenmaske. Das Knicken geht wie folgt vonstatten: In beiden orangen Abschnitten der Augenmaske befindet sich eine Metallscheibe. Halten Sie

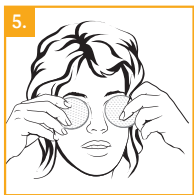
jede Scheibe mit beiden Händen fest und versuchen Sie dann, sie zu „biegen“ bzw. „knicken“. Dieser Knickvorgang verursacht eine Schallwelle, wodurch der flüssige orange Inhalt innerhalb einiger Sekunden eine feste Form annimmt, sodass Wärme entsteht. Die Temperatur beträgt etwa 45 °C. Nach ca. 5-7 Minuten nimmt die Wärme allmählich ab.



Sie legen die Augenmaske mit der offenen Seite auf die Augen und ziehen das Bändchen über den Kopf. Mit dem Verschluss können Sie das Bändchen verkürzen, bis es sich angenehm anfühlt. Nicht zu straff; die Augen dürfen keinem zu hohen Druck ausgesetzt werden.



Nach gut 5 Minuten entfernen Sie die Augenmaske. Dieser Zeitraum kann länger sein, keinesfalls jedoch kürzer.



Die Reinigung der Augenlider ist ein wichtiger Schritt bei der Behandlung von Lidrandentzündungen und Funktionsstörungen der Meibomdrüsen. Entfernen Sie die Wattepads aus der Augenmaske und massieren und reinigen Sie damit die Wimpernränder, indem Sie mit den Wattepads leicht zwischen den Wimpern reiben. Um Druck auf das untere Augenlid auszuüben, schauen Sie nach oben, und um das obere Augenlid zu verschieben, schauen Sie nach unten. Legen Sie Ihren Zeigefinger parallel zum Lidrand, nahe an die Wimpern. Üben Sie auf die Augenlider Druck in Augenrichtung aus. Dadurch entfernen Sie den Talg, sodass sich der Tränenfilm stabilisiert und die Beschwerden abnehmen.

Im Fall eines Hagelkorns massieren Sie das Hagelkorn unmittelbar nach Anwendung der Augenmaske. Durch die Wärme wird der Talg flüssiger. Beim Massieren drücken Sie den dünnflüssig gewordenen Talg langsam in kleinen Mengen aus der verstopften Talgdrüse. Dadurch verschwindet der Buckel allmählich.

Wenn Sie ein Gerstenkorn haben, brauchen Sie dieses nicht zu massieren. Die Wärme der Augenmaske wird die Reifung beschleunigen. Sobald das Pickelchen aufbricht, verschwinden die Beschwerden. Nach ein paar Tagen wird es zumeist verschwunden sein. Es kann jedoch auch sein, dass der Buckel bestehen bleibt, ohne jedoch Schmerzen zu verursachen. Dann wird er zur Ruhe kommen und sich verkapseln. Er geht dann in ein Hagelkorn über.

Auskochen nach Verwendung

Nach der Anwendung müssen Sie die Augenmaske 10 Minuten lang in einem Topf mit reichlich kochendem Wasser (ca. 2 Liter) auskochen, um sie für die nächste Anwendung aufzubereiten. Der Inhalt der Augenmaske wird dann wieder flüssig. Bitte messen Sie die Zeit erst, wenn das Wasser wirklich kocht. Halten Sie das Wasser während dieser Zeit schwach am Kochen, schalten Sie die Wärmequelle also nicht ab. Vermeiden Sie Trockenkochen und Beschädigung: Behalten Sie die Kochzeit mithilfe eines Küchenweckers gut im Auge. Verwenden Sie eine Schaumkelle oder einen großen Löffel, um die Augenmaske in das Wasser einzulegen bzw. herauszuholen. Kochen Sie die Hülle nicht mit, da sonst das Material hart wird. Sie können die Hülle mit einer handwarmen Lauge reinigen.

Was zu vermeiden ist

- Benutzen Sie die Augenmaske nicht unmittelbar nach dem Auskochen. Die Augenmaske ist dann noch viel zu warm und könnte Brandwunden verursachen. Warten Sie mindestens eine halbe Stunde, bis die Augenmaske ausreichend abgekühlt ist.
- Erwärmen Sie die Augenmaske nicht in der Mikrowelle oder direkt auf einer Heizplatte.
- Holen Sie die Augenmaske nicht mit einem scharfen Gegenstand aus dem Topf; dadurch könnte sie beschädigt werden. Verwenden Sie lieber eine Schaumkelle oder einen flachen Löffel.
- Lassen Sie Kinder die Augenmasken nicht ohne Beaufsichtigung durch einen Erwachsenen auskochen.
- Verwenden Sie die POSIFORLID® Augenmaske nicht, wenn Sie merken, dass die Augenmaske undicht oder beschädigt ist. Sollte der orange Inhalt unverhofft doch in Ihre Augen oder auf Ihre Haut oder Kleidung gelangen, spülen Sie einige Minuten lang mit lauwarmem fließendem Wasser aus.

5. WELCHE WEITEREN HINWEISE FÜR DIE ANWENDUNG SIND ZU BEACHTEN?

Gerne geben wir Ihnen noch einige Tipps für den Gebrauch:

1. Möglicherweise ist Ihre Augenmaske beim erstmaligen Öffnen der Packung in einem festen Zustand. Die Selbstaktivierung ist wahrscheinlich auf den Transport zurückzuführen. Versuchen Sie in diesem Fall nicht, die Metallscheiben zu klicken, sondern kochen Sie die Maske zuerst aus, wie unter Punkt 4 „Auskochen nach Verwendung“ beschrieben, um sie wieder in einen flüssigen Zustand zu bringen.
2. Wenn Sie die Augenmaske erstmals benutzen, kann es manchmal nötig sein, die Metallscheiben mehrmals klicken zu lassen. Dies geht wie folgt vonstatten: Halten Sie eine Metallscheibe mit beiden Händen mit Daumen und Zeigefinger fest und biegen Sie sie leicht hin und her, bis Sie ein Klicken hören. Fahren Sie damit fort, bis Sie sehen, dass sich die Augenmaske aktiviert. Bei der zweiten und nächsten Benutzung genügt dann normalerweise einmaliges Klicken pro Seite.
3. Die Umgebungstemperatur hat einen spürbaren Einfluss auf die Temperatur Ihrer Augenmaske. Ist es in dem Raum, in dem Sie die POSIFORLID® Augenmaske benutzen möchten, frisch? Oder hat die POSIFORLID® Augenmaske auf einer kalten Fläche gelegen? Dann kann es passieren, dass Ihre Augenmaske schneller abkühlt oder es etwas länger dauert, bis sie gut warm wird. Erwärmen Sie dann die Augenmaske, bevor Sie sie aktivieren, nur kurz (ca. 1 Minute) unter dem Warmwasserhahn oder indem Sie sie einige Minuten auf die Heizung legen. Die Augenmaske wird dann länger schön warm bleiben. Die ist besonders angenehm für Ihre Augen!
4. Die Augenmaske bleibt länger warm, wenn Sie die Augenmaske nach Aktivierung kurz massieren, bis sie weich und biegsam ist. Außerdem fühlt sie sich dann auf dem Gesicht angenehmer an.
5. Sollte die Maske zu warm für die sensible Gesichtshaut rund um die Augen sein, warten Sie ein paar Minuten ab, bis sich die Maske nach Aktivierung leicht abgekühlt hat und die Wärme angenehm für Ihre Haut ist.

6. WIE LANGE SOLLTE MAN DIE POSIFORLID® AUGENMASKE ANWENDEN?

Es ist wichtig, sich klar zu machen, dass eine Lidrandentzündung oder eine Funktionsstörung der Meibomdrüsen chronische Leiden sind, die täglicher Aufmerksamkeit bedürfen. Für eine erfolgreiche Behandlung von Lidrandentzündungen oder Funktionsstörungen der Meibomdrüsen muss deshalb die POSIFORLID® Augenmaske ebenfalls regelmäßig über einen längeren Zeitraum angewandt werden. Zu vergleichen ist dies mit der Bildung von Plaque an den Zähnen. Ebenso wie Talg wird diese täglich neu erzeugt. Durch zweimal-tägliches Entfernen der Plaque vermeiden Sie Probleme. Das Gleiche gilt auch für die zweimal tägliche Reinigung Ihrer Wimpernränder nach Anwendung der POSIFORLID® Augenmaske. Wenn Sie die Anwendung der warmen Kompressenmaske und die Reinigung der Wimpern einstellen, kehren die Beschwerden zurück.

Es wird deshalb empfohlen, die Anwendung der POSIFORLID® Augenmaske in Ihre feste tägliche Routine einzubeziehen.

7. WELCHE NEBENWIRKUNGEN SIND MÖGLICH?

Soweit bekannt, sind keine unerwünschten Wirkungen zu erwarten. Glauben Sie trotzdem, dass Sie die Anwendung der POSIFORLID® Augenmaske nicht vertragen, oder werden Ihre Beschwerden nach einigen Tagen schlimmer? Dann setzen Sie sich bitte mit Ihrem Arzt in Verbindung.

8. WELCHE HINWEISE ZUR AUFBEWAHRUNG DER POSIFORLID® AUGENMASKE SIND ZU BEACHTEN?

Bewahren Sie die POSIFORLID® Augenmaske außerhalb der Sicht und Reichweite von Kindern auf. Bewahren Sie die POSIFORLID® Augenmaske bei einer Temperatur von 15 - 35 °C auf



Verwenden Sie die POSIFORLID® Augenmaske nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr. Dieses finden Sie auf der Schachtel nach dem Sanduhrsymbol (⌚). Dort sind ein Monat und ein Jahr angegeben. Der letzte Tag dieses Monats ist das äußerste Haltbarkeitsdatum.

9. INHALT DER VERPACKUNG UND SONSTIGE INFORMATIONEN

Die POSIFORLID® Augenmaske ist eine Gelmaske, die zwei Metallscheiben enthält, bestehend aus phthalatfreiem PVC und einer Salzlösung in Wasser (Natriumacetat). Sie enthält kein Latex. Je nach erworbener Packung enthält POSIFORLID® Augenmaske eine oder zwei Augenmasken. Jede Augenmaske kann ca. 90-mal verwendet werden.

Stand der Information:

April 2019

 Medizinprodukt

Ihre Meinung zu unserem Produkt ist uns wichtig! Wir freuen uns, per Post, Fax oder E-Mail von Ihnen zu hören.

PT

Instruções de utilização

Por favor, leia atentamente as instruções de utilização pois elas disponibilizam-lhe informações importantes.

Conserve estas instruções de utilização. Possivelmente terá que voltar a lê-las mais tarde. Por favor, contacte o seu médico ou farmacêutico caso necessite de mais informações ou de um conselho em particular. Se os seus sintomas piorarem, ou se não ocorrer nenhuma melhoria, terá que procurar necessariamente um médico.

Máscara Oftálmica POSIFORLID®

Máscara Oftálmica com propriedades de aquecimento para o tratamento de inflamações nos bordos das pálpebras (blefarite), distúrbios das glândulas nos bordos das pálpebras (glândulas meibomianas), terçolhos ou terçóis.

A Máscara Oftálmica POSIFORLID® proporciona um alívio rápido e prolongado das dores derivadas de alterações no fluxo lacrimal, tal como por exemplo olhos demasiado chorosos, secos, cansados, ou sensação de queimadura/ardor.

1. EM QUE SITUAÇÕES É QUE É UTILIZADA A MÁSCARA OFTÁLMICA?

A máscara oftálmica POSIFORLID® é utilizada no apoio ao tratamento de inflamações nas pálpebras (blefarite), distúrbios das glândulas meibomianas, terçolhos ou terçóis. A máscara oftálmica é ativada através de um simples sistema de ativação. Após cerca de 1 minuto ela atinge então a temperatura pré-definida. O calor amolece as crostas no bordo das pálpebras, de modo que elas ficam mais fáceis de serem removidas. Além disso, o calor melhora o aporte de sangue e amolece o sebo nas glândulas meibomianas, de modo que ao massajar as pálpebras o sebo pode ser retirado das glândulas sebáceas. A máscara oftálmica POSIFORLID® proporciona deste modo um alívio rápido e duradouro aquando de dores derivadas de alteração do fluxo lacrimal, como por exemplo olhos demasiado chorosos, secos, cansados ou com sensação de queimadura.

Os sintomas de olhos secos podem ser:

- Irritação nos olhos
- Vermelhidão ocular
- Picadas nos olhos ou uma sensação de queimadura
- Sensação de grãos de areia nos olhos
- Hipersensibilidade à luz
- Acuidade visual alterada (após vários pestanejares a visão torna-se temporariamente melhor)
- Aumento das dores em determinados espaços, como por exemplo onde haja ar condicionado ou fumo de tabaco
- Dores durante a leitura ou quando se está demasiado tempo à frente de um ecrã
- Alteração da visão aquando de condução à noite
- Olhos secos, cansados, com sensação de queimadura
- Dificuldade ao usar lentes de contacto
- Dores aquando do choro ou olhos excessivamente chorosos Isto ocorre raramente no caso de olhos secos, mas quando a película lacrimal evapora demasiado depressa são produzidas novas lágrimas como reação, isto também ocorre por exemplo quando se anda de bicicleta contra o vento.

2. QUANDO É QUE NÃO DEVE UTILIZAR A MÁSCARA OFTÁLMICA POSIFORLID®, OU QUANDO É TEM QUE SER ESPECIALMENTE CUIDADOSO?

- No caso de certas formas de eczema: O calor húmido pode piorar determinadas formas de eczema. Quando as dores provocadas pelo eczema piorarem, recomendamos que entre em contacto com o seu médico.
- Aquando de pressão ocular interna elevada (glaucoma) não deve ser exercida demasiada pressão nos olhos. Nesse caso não estique demasiado o fecho elástico, nem coloque a máscara oftálmica nos seus olhos sem que empregue o fecho elástico.
- Foi submetido há menos de um mês a uma operação às cataratas ou a uma operação a um glaucoma? Seja então cuidadoso ao massajar as pálpebras superiores. Antes da utilização da máscara oftálmica POSIFORLID® aconselhe-se primeiro com o seu oftalmologista.
- Não utilize a máscara oftálmica POSIFORLID® se verificar que a mesma apresenta fugas ou se estiver danificada.

Após cerca de 90 utilizações, a eficácia da máscara oftálmica diminui. Todavia, de modo a combater de um modo eficaz as dores, é necessária a temperatura certa. Se verificar que a máscara oftálmica liberta pouco calor, necessita de uma nova máscara oftálmica.



Por favor, utilize a máscara oftálmica POSIFORLID® exclusivamente nas situações já descritas. **As dores aumentam de intensidade após alguns dias? Por favor, nesse caso, entre em contacto com o seu médico.**

3. QUAL A MANUTENÇÃO REQUERIDA E COMO É QUE DEVE SER UTILIZADA A MÁSCARA OFTÁLMICA POSIFORLID®?

Utilize sempre a máscara oftálmica POSIFORLID® exatamente como aqui descrito.

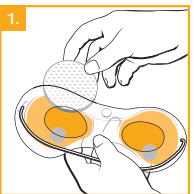
A máscara oftálmica está pronta a ser utilizada se o conteúdo laranja apresentar-se sob a forma líquida. Se o conteúdo ainda tiver uma consistência sólida, necessita de retirar a máscara oftálmica do invólucro, após fazer clique no botão de pressão, e deverá fervê-la durante 10 minutos. Siga as instruções em 'Ferver após a utilização'.

Utilize esta máscara oftálmica em combinação com discos de algodão que poderá encontrar no supermercado ou numa loja de conveniência. Utilize discos de algodão novos e limpos para cada utilização.

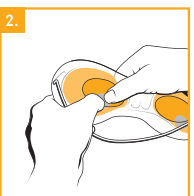
Antes da utilização

- Antes da utilização, tal como está descrito no ponto 4, tem que fazer o seguinte:
- Lave as mãos.
- Faça o controlo da máscara oftálmica verificando eventuais danos ou sinais de fugas.
- Antes da utilização da máscara oftálmica POSIFORLID® retire eventuais lentes de contacto ou produtos de maquilhagem.

4. UTILIZAÇÃO

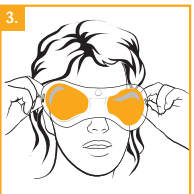


Humedeca dois discos de algodão com água normal da torneira. Meta de cada lado um disco de algodão húmido, na abertura da máscara oftálmica, de modo que o algodão fique exatamente à frente da janela oval. Bloqueie o botão de pressão da máscara oftálmica.

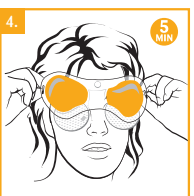


Através do sistema simples de pressão conseguirá ativar a máscara oftálmica. A pressão efetua-se do seguinte modo: Em ambas as partes de cor laranja da máscara oftálmica encontra-se um disco de metal.

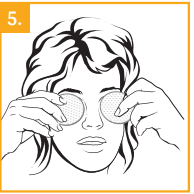
Segure firmemente cada um dos discos com ambas as mãos e tente depois “dobrá-los” ou “vergá-los”. Este processo de dobramento provoca um som, o conteúdo líquido de cor laranja adquire em poucos segundos uma forma sólida, e produz calor. A temperatura é cerca de 45 °C. Após 5-7 minutos a temperatura começa a subir pouco a pouco.



Coloque a máscara oftálmica com a parte aberta sobre os olhos, e puxe a pequena fita acima da cabeça. Com recurso ao fecho poderá encurtar a fita até que fique numa posição confortável. Não demasiado apertado; não deverá ser exercida qualquer tipo de pressão excessiva nos olhos.



Após pelo menos 5 minutos retire a máscara oftálmica. Esse período pode ser mais prolongado, mas em caso algum mais breve.



A limpeza das pálpebras é um passo importante no tratamento de inflamações nos bordos das pálpebras, e em casos de alterações no funcionamento das glândulas meibomianas. Retire os discos de algodão da máscara oftálmica, massageie e limpe com eles os bordos das pestanas, ao mesmo tempo que fricciona ligeiramente com os discos de algodão os espaços entre as pestanas. De modo a exercer pressão sobre a pálpebra inferior, olhe para cima, e de modo a mover a pálpebra superior, olhe para baixo. Coloque o seu indicador de modo paralelo ao bordo das pálpebras, perto das pestanas. Exerça pressão nas pestanas na direção dos olhos. Desse modo retirará o sebo, fazendo com que a película lacrimal estabeleze e as dores diminuem.

No caso de um terçol, massageie o terçol imediatamente após a utilização da máscara. O sebo devido ao calor torna-se mais fluido. Durante a massagem pressione lentamente e o sebo que se tornou mais fluido, sai das glândulas sebáceas obstruídas. Desse modo, pouco a pouco desaparece a protuberância.

Caso tenha um terçolho não precisa de um massajar. O calor da máscara oftálmica irá accelerar o processo de maturação. Logo que a pequena borbulla seja destruída, as dores desaparecem. Após alguns dias isso terá na maior parte das vezes desaparecido. Também pode acontecer que a protuberância permanea sem que no entanto daí advenham dores. Então ela entrará num período de latência e encapsula-se. Por fim transforma-se então num terçol.

Ferver após a utilização

Após a utilização tem que ferver a máscara oftálmica numa panela durante 10 minutos, com água na quantidade sufficiente (cerca de 2 litri), de modo che ela esteja pronta para a utilização seguente. O conteúdo da máscara oftálmica torna-se então novamente fluido. Por favor, só registe o tempo quando a água estiver realmente a ferver. Durante esse período mantenha a água a ferver lentamente, mas não desligue a fonte de calor. Evite o ferver a secco e evite provocar danos: Verifìche de modo exato o tempo de fervura recorrendo a um relógio de cucina. Para colocar na água a máscara oftálmica, ou para ritirár-la, utilìze una escumadeira ou una colher grande. Non ferva o invólucro, senão o material tona-se duro. Pode limpar o invólucro com água quente e sabão.

O que terá que ser evitado

- Non utilìze a máscara oftálmica imediatamente depois de ter sido fervida. A máscara oftálmica estarà então ainda demasiado quente e poderà provocar queimaduras. Espere pelo menos meia hora até que a máscara oftálmica esteja sufficientemente arrefecida.
- Non aqueça a máscara oftálmica no micro-ondas, nem direttamente na placa de aquecimento.
- Non retire da panela a máscara oftálmica com un objeto pontiagudo; isso poderia danificá-la. Utilize de preferència uma escumadeira ou uma colher aplanada.
- Non permetta que crianças fervam a máscara oftálmica sem a supervisão de adultos.
- Non utilìze a máscara oftálmica POSIFORLID® se verificar que a mesma apresenta fugas ou se estiver danificada. Todavía, caso o conteúdo laranja entre inespèradamente em contacto com os seus olhos, com a sua pele, ou com o seu vestuário, passe por água morna durante alguns minutos.

5. QUE OUTRAS AVVERTÊNCIAS TÊM QUE SER TIDAS EM CONSIDERAÇÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO?

Temos todo o prazer em dar-lhe mais algumas dicas para a utilização:

1. Aquando da primeira abertura da embalagem a sua máscara oftálmica estarà possivelmente num estado sólido. A auto-ativação deve-se provavelmente ao transporte. Nesse caso não tente ativar os discos de metal, procure primeiro ferver a máscara, tal como está descrito no ponto 4 „Ferver após a utilização“ de modo a que ela fique novamente num estado fluido.

2. Quando utilizar a máscara oftálmica pela primeira vez poderà ser por vezes necessário clicar várias vezes nos discos de metal. A pressão efetua-se do seguinte modo: Segure um disco de metal com ambas as mãos com os polegares e com os indicadores, e curve-o um pouco para um lado e para o outro até ouvir um «clique». Prossiga até que observe a ativação da máscara oftálmica. Durante a segunda utilização e seguintes basta normalmente dar um clique em cada um dos lados.

3. A temperatura em redor tem uma influência significativa na temperatura da sua máscara oftálmica. No local em que deseja utilizar a máscara oftálmica POSIFORLID® está frio? Ou a máscara oftálmica POSIFORLID® foi colocada numa superfície fria? Nesse caso pode acontecer que a máscara oftálmica arrefeça mais rapidamente ou que demore mais tempo até que ela fique bem quente. Aqueça então a máscara oftálmica antes de a ativar, durante pouco tempo (cerca de 1 minuto) na torneira de água quente, ou mantenha-a durante alguns minutos junto a uma fonte de aquecimento. A máscara oftálmica ficará então quente durante mais tempo. Ela é especialmente agradável para os seus olhos!

4. A máscara oftálmica fica durante mais tempo quente se após a ativação da máscara oftálmica a massajar brevemente até que ela fique suave e flexível. Além disso, ela assenta depois muito melhor no rosto.

5. Caso a máscara fique demasiado quente para a sensível pele ao redor dos olhos, espere alguns minutos até que após a ativação a máscara arrefeça ligeiramente e que o calor seja agradável para a sua pele.

6. DURANTE QUANDO TEMPO É QUE DEVE SER APLICADA A MÁSCARA OFTÁLMICA POSIFORLID®?

É importante sublinhar que uma inflamação dos bordos das pálpebras ou um distúrbio do funcionamento das glândulas meibomianas provocam dores crónicas que necessitam de uma atenção constante. Para um tratamento bem-sucedido das inflamações no bordo das pálpebras, ou no caso de distúrbios no funcionamento das glândulas meibomianas, a máscara oftálmica POSIFORLID® também tem que ser empregue regularmente, e durante um período mais prolongado. Podemos comparar esta situação com a placa bacteriana dos dentes. Tal como o sebo, esta volta sempre a ser produzida diariamente. Evita-se problemas com a sua eliminação duas vezes por dia. O mesmo é válido para a limpeza diária efetuada duas vezes por dia nos bordos das suas pestanas após a utilização da máscara oftálmica POSIFORLID®. Quando começar a utilizar a máscara de compressas quentes, e quando começar a limpar as pestanas, as queixas diminuirão.


Por isso é recomendado que a utilização da máscara oftálmica POSIFORLID® faça parte da sua rotina diária.

7. QUAIS OS POSSÍVEIS EFEITOS SECUNDÁRIOS?

Tanto quanto é sabido, não são de esperar quaisquer efeitos indesejados. Apesar disso, considera que não consegue tolerar a utilização da máscara oftálmica POSIFORLID®, ou que as dores após alguns dias se tornam sempre mais intensas? Por favor, nesse caso, entre em contacto com o seu médico.

8. QUE AVVERTÊNCIAS TÊM QUE SER TIDAS EM CONSIDERAÇÃO AQUANDO DA CONSERVAÇÃO DA MÁSCARA OFTÁLMICA POSIFORLID®?

ConsERVE a máscara oftálmica POSIFORLID® fora da vista e do alcance de crianças.
ConsERVE a máscara oftálmica POSIFORLID® numa temperatura

entre 15 - 35 °C (15°C  35°C).

Após o fim da data de validade deixe de usar a máscara oftálmica POSIFORLID®.
Pode encontrar a data de validade na caixa, após o símbolo da ampulheta (🕒).
Aí estão indicados um mês e um ano.
O último dia desse mês é a data de validade máxima.

9. CONTEÚDO DA EMBALAGEM E OUTRAS INFORMAÇÕES

A máscara oftálmica POSIFORLID® é uma máscara de gel que contém dois discos de metal constituídos por PVC sem ftalatos e uma solução salina (acetato de sódio). Não contém látex.

Dependente da embalagem poderá conter uma ou duas máscaras oftálmicas POSIFORLID®.
Cada uma das máscaras oftálmicas pode ser utilizada durante cerca de 90 vezes.

Este folheto foi revisto pela última vez em:

Abril 2019

☺ Dispositivo médico

Interessa-nos saber a sua opinião relativamente ao nosso produto! Teremos todo o gosto em saber a sua opinião através de correio, fax ou e-mail.

IT **Istruzioni per l’uso**

Legga attentamente le istruzioni per l’uso, che contengono importanti informazioni.

Conservi le istruzioni per l’uso per poterle rileggere all’occorrenza.

Per maggiori informazioni o consigli si rivolga al suo medico o al suo farmacista.

Consulti in ogni caso un medico nel caso in cui i suoi sintomi non dovessero migliorare o addirittura peggiorare.

Maschera oculare POSIFORLID®

Maschera oculare autoriscaldante per il trattamento delle infiammazioni del margine palpebrale (blefariti), disfunzioni delle ghiandole di Meibomio, orzaiolo e calazio.

La maschera oculare POSIFORLID® assicura un rapido e duraturo sollievo dai disturbi dovuti all’instabilità del film lacrimale, quali secchezza, stanchezza, bruciore o eccessiva lacrimazione oculare.

1. QUANDO SI USA LA MASCHERA OCULARE POSIFORLID®?

La maschera oculare POSIFORLID® si usa come supporto al trattamento delle infiammazioni del margine palpebrale (blefariti), disfunzioni delle ghiandole di Meibomio, orzaiolo e calazio. La maschera oculare viene attivata mediante un semplice sistema di piegatura e impiega circa 1 minuto per raggiungere la temperatura predefinita. Il calore ammorbidisce le croste presenti sul margine palpebrale, facilitandone l’eliminazione. Inoltre, il calore migliora l’irrorazione sanguigna e ammorbidisce il sebo prodotto dalle ghiandole di Meibomio, favorendone l’espulsione dalle ghiandole sebacee grazie a movimenti massaggianti sulle palpebre. La maschera oculare POSIFORLID® assicura quindi in modo naturale un rapido e duraturo sollievo dai disturbi dovuti all’instabilità del film lacrimale, quali secchezza, stanchezza, bruciore o eccessiva lacrimazione oculare.

Possibili sintomi dell’occhio secco:

- Irritazione oculare
- Arrossamento oculare
- Sensazione di punture di spillo o di bruciore
- Sensazione di corpo estraneo negli occhi
- Ipersensibilità alla luce
- Visione instabile (ammiccando più volte la vista migliora provvisoriamente)
- Peggioramento dei disturbi in alcuni luoghi, ad esempio ambienti climatizzati o pieni di fumo
- Disturbi durante la lettura o in caso di lunga permanenza al terminale
- Vista offuscata durante la guida notturna
- Secchezza, stanchezza, bruciore oculare
- Difficoltà a portare le lenti a contatto
- Disturbi di lacrimazione o lacrimazione eccessiva. Potrebbero sembrare fenomeni strani nell’occhio secco, ma quando il film lacrimale evapora troppo rapidamente, l’occhio produce, come reazione, altre lacrime, proprio come accade, ad esempio, quando si pedala in bicicletta controvento.

2. QUANDO NON SI PUÒ USARE LA MASCHERA OCULARE POSIFORLID® O QUANDO IL SUO USO RICHIEDE PRUDENZA?

- In presenza di certe forme di eczema: il calore umido può peggiorare certi eczemi. Se osserva un peggioramento dei suoi disturbi eczematosi, si rivolga al suo medico.
- In caso di elevata pressione intraoculare (glaucoma) non eserciti eccessiva pressione sugli occhi. In questo caso, non tenda eccessivamente la chiusura ad elastico oppure applichi la maschera oculare sugli occhi senza utilizzare la chiusura ad elastico.
- Si è sottoposto a un intervento di cataratta o di glaucoma da meno di un mese? In tal caso, massaggi con cautela la parte superiore delle palpebre. Prima di utilizzare la maschera oculare POSIFORLID®, chieda consiglio al suo oculista.
- Non utilizzi la maschera oculare POSIFORLID® se osserva che non è più ermetica o è danneggiata.

L’azione della maschera oculare si riduce dopo circa 90 utilizzi. Un efficace trattamento dei disturbi oculari richiede tuttavia una temperatura adeguata. Se osserva che la maschera oculare rilascia meno calore, si procuri una nuova maschera.

Utilizzi la maschera oculare POSIFORLID® esclusivamente per gli usi descritti.
DoPO qualche giorno i suoi disturbi peggiorano? In questo caso si rivolga al suo medico.

3. COME SI APPLICA E COME SI HA CURA DELLA MASCHERA OCULARE POSIFORLID®?

Applichi la maschera oculare POSIFORLID® sempre esattamente come descritto qui di seguito.

La maschera oculare è pronta per l’uso quando il contenuto arancione è liquido. Se il contenuto ha

ancora una consistenza solida, occorre estrarre la maschera oculare dal relativo involucro dopo aver aperto il bottone a pressione e bollirla per 10 minuti. Segua le istruzioni riportate nel paragrafo “Bollitura dopo l’uso”.

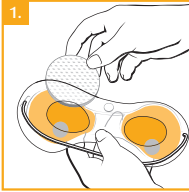
Utilizzi la maschera oculare insieme a dischetti di ovatta, reperibili al supermercato o in farmacia. Utilizzi dischetti di ovatta nuovi e puliti per ogni trattamento.

Prima dell’uso

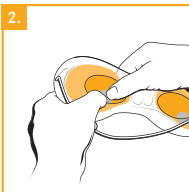
Prima di applicare la maschera oculare come descritto al punto 4, occorre eseguire le seguenti operazioni:

- Lavarsi le mani.
- Controllare la maschera oculare per verificare se presenta eventuali danneggiamenti o punti di non ermeticità.
- Prima di utilizzare la maschera oculare POSIFORLID®, togliere le eventuali lenti a contatto e struccare gli occhi.

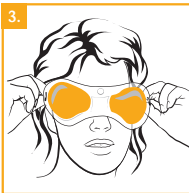
4. uso



Inumidire due dischetti di ovatta con normale acqua di rubinetto. Spingere dall’alto in ciascuna apertura su ogni lato della maschera oculare un disco di ovatta inumidito, in modo tale che l’ovatta si trovi esattamente davanti ai fori ovali. Chiudere il bottone a pressione della maschera oculare.



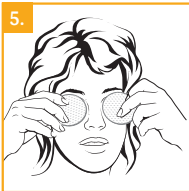
Utilizzando il semplice sistema di piegatura è ora possibile attivare la maschera oculare. A tal fine procedere come segue: entrambe le sezioni di colore arancione della maschera oculare sono provviste di un disco metallico. Con entrambe le mani tenere fermo ogni disco e cercare di “incurvarlo” e/o “piegarlo”. Questo processo di piegatura provoca un’onda sonora, che fa solidificare nell’arco di pochi secondi il contenuto arancione liquido, consentendo la formazione di calore. La temperatura della maschera riscaldante raggiunge circa 45 °C. Dopo circa 5-7 minuti, il calore si riduce progressivamente.



Applicare la maschera oculare con il lato aperto sugli occhi e posizionare il nastro intorno alla testa. Con la chiusura è possibile accorciare il nastro in modo da renderlo confortevole. Non tenderlo eccessivamente, poiché gli occhi non devono essere esposti a eccessiva pressione.



Dopo 5 minuti, rimuovere la maschera oculare. Questo intervallo di tempo può anche essere più lungo, ma non deve mai essere più breve.



La pulizia delle palpebre è una fase importante nel trattamento delle infiammazioni del margine palpebrale (blefariti) e delle disfunzioni delle ghiandole di Meibomio. Rimuovere i dischetti di ovatta dalla maschera oculare poi, utilizzare gli stessi per massaggiare e pulire i margini ciliari, frizionando delicatamente tra le ciglia. Guardare verso l’alto per premere sulla palpebra inferiore, verso il basso per massaggiare la palpebra superiore. Appoggiare l’indice in posizione parallela al margine palpebrale, vicino alle ciglia. Esercitare pressione sulle palpebre in direzione dell’occhio. In tal modo si elimina il sebo, favorendo la stabilizzazione del film lacrimale e la riduzione dei disturbi.

In presenza di un calazio, occorre massaggiarlo subito dopo aver applicato la maschera oculare. Il sebo si fluidifica con il calore. Il massaggio delle palpebre favorisce la lenta espulsione del sebo fluidificato a piccole quantità dalle ghiandole sebacee ostruite. L’escrescenza tende quindi a regredire progressivamente.

In presenza di un orzaiolo, non è necessario massaggiarlo. Il calore della maschera oculare ne accelera infatti la maturazione. Non appena il foruncolo scoppia, i disturbi scompaiono. Dopo qualche giorno, l’orzaiolo è generalmente scomparso. Tuttavia, può anche accadere che il rigonfiamento permanga, senza comunque causare dolore. Successivamente, tende a stabilizzarsi e a incapsularsi, per poi evolvere in calazio.

Bollitura dopo l’uso

Dopo l’uso, occorre bollire la maschera oculare per 10 minuti in una pentola riempita con abbondante acqua (circa 2 litri) in modo da preparare la maschera all’uso successivo. Il contenuto della maschera oculare diventa così nuovamente

liquido. Accertarsi di calcolare il tempo di bollitura solo dal momento dell’effettivo bollore dell’acqua. L’acqua deve mantenere per tutto il tempo un bollore delicato, quindi non spegnere la sorgente di calore. Evitare che l’acqua evapori completamente dalla pentola, danneggiando di conseguenza la maschera oculare: prestare quindi attenzione al tempo di bollitura utilizzando un timer da cucina. Utilizzare una schiumarola o un grosso cucchiaino da immergere nell’acqua e successivamente estrarre la maschera oculare. Non bollire anche l’involucro poiché il materiale tende a indurirsi. Si può pulire l’involucro con un panno tiepido.

Pratiche da evitare

- Non utilizzi la maschera oculare subito dopo averla bollita, poiché è ancora troppo calda e potrebbe causare ustioni. Attenda almeno mezz’ora, finché la maschera oculare non si è sufficientemente raffreddata.
- Non riscaldi la maschera oculare in forno a microonde o direttamente su una piastra riscaldante.
- Non estragga la maschera oculare dalla pentola utilizzando un oggetto tagliente, poiché rischia di danneggiarla. Utilizzi preferibilmente una schiumarola o un cucchiaino piatto.
- Non consenta ai bambini di bollire la maschera oculare senza la supervisione di una persona adulta.
- Non utilizzi la maschera oculare POSIFORLID® se osserva che non è più ermetica o è danneggiata. Qualora il contenuto arancione dovesse venire accidentalmente in contatto con gli occhi, oppure con la pelle o i vestiti, sciacqui per alcuni minuti la parte interessata con acqua corrente tiepida.

5. QUALI ALTRE AVVERTENZE D’USO OCCORRE RISPETTARE?

Le forniamo qualche altro consiglio per l’uso:

1. È probabile che la maschera oculare abbia una consistenza solida alla prima apertura della confezione. Un’eventuale autoattivazione della maschera potrebbe essere dovuta al trasporto. In questo caso, non cercare di agire sui dischi metallici per farli scattare, ma bollire innanzitutto la maschera oculare, come descritto al punto 4 “Bollitura dopo l’uso”, per riportarla allo stato liquido.

2. Se utilizza la maschera oculare per la prima volta, potrebbe essere necessario far scattare più volte i dischi metallici. In tal caso, occorre procedere come segue: tenere fermo un disco metallico con pollice e indice di entrambe le mani, quindi incurvarlo delicatamente su e giù, fino a farlo scattare. Continuare finché non si osserva l’attivazione della maschera oculare. Dal secondo utilizzo in poi è sufficiente solitamente un solo scatto per lato.

3. La temperatura ambiente influenza notevolmente la temperatura della maschera oculare. C’è fresco nella stanza dove si desidera utilizzare la maschera oculare POSIFORLID®? Oppure la maschera oculare POSIFORLID® è stata posizionata su una superficie fredda? In tal caso, può accadere che la maschera oculare si raffreddi più rapidamente oppure impieghi un po’ più tempo per riscaldarsi efficacemente. Prima di eseguire l’attivazione, si consiglia pertanto di riscaldare brevemente (circa 1 minuto) la maschera oculare sotto il rubinetto dell’acqua calda oppure di posizionarla per alcuni minuti su un calorifero. La maschera oculare rimarrà così gradevolmente calda più a lungo. Sarà una sensazione particolarmente piacevole per i suoi occhi!

4. Per mantenere la maschera oculare calda più a lungo, dopo averla attivata, è possibile massaggiarla brevemente finché non diventa morbida e flessibile. In questo caso, la sensazione che rilascia sul viso sarà ancora più piacevole.

5. Qualora la maschera risultasse troppo calda per la pelle sensibile del viso nella zona del contorno occhi, attendere un paio di minuti affinché si raffreddi leggermente dopo l’attivazione e possa così rilasciare un calore gradevole per la pelle.

6. PER QUANTO TEMPO SI PUÒ UTILIZZARE LA MASCHERA OCULARE POSIFORLID®?

È importante sottolineare che le infiammazioni dei margini palpebrali o le disfunzioni delle ghiandole di Meibomio sono disturbi cronici che meritano un’attenzione quotidiana. Per un trattamento efficace di tali disturbi occorre, pertanto, utilizzare la maschera oculare POSIFORLID® con regolarità per un periodo prolungato. L’evoluzione di questi disturbi può essere paragonata alla formazione della placca sui denti. La placca, proprio come il sebo, si forma continuamente ogni giorno, quindi occorre eliminarla due volte al giorno per evitare problemi. Allo stesso modo, occorre pulire due volte al giorno i margini ciliari dopo aver usato la maschera oculare POSIFORLID®. In caso di mancato utilizzo della maschera oculare calda e di mancata pulizia delle ciglia, i disturbi si ripresentano.


Si raccomanda, pertanto, di inserire l’uso della maschera oculare POSIFORLID® nella consueta routine quotidiana.

7. QUALI EFFETTI COLLATERALI PUÒ AVERE LA MASCHERA OCULARE POSIFORLID®?

Per quanto noto, non sono attesi effetti indesiderati. Ritieni, tuttavia, che non riuscirà a tollerare l’uso della maschera oculare POSIFORLID® oppure che i suoi disturbi peggioreranno dopo qualche giorno? In questo caso si rivolga al suo medico.

8. QUALI AVVERTENZE OCCORRE OSSERVARE PER LA CONSERVAZIONE DELLA MASCHERA OCULARE POSIFORLID®?

Tenere la maschera oculare POSIFORLID® fuori dalla vista e dalla portata dei bambini. Tenere la maschera oculare POSIFORLID® a una temperatura

tra 15 e 35 °C (15°C  35°C).

La maschera oculare POSIFORLID® non dev’essere utilizzata oltre la data di scadenza, indicata sulla confezione dopo il simbolo della clessidra (🕒). Tale data è composta dal mese e dall’anno. L’ultimo giorno del mese indicato è la data di scadenza ultima.

9. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E ALTRE INFORMAZIONI

La maschera oculare POSIFORLID® è una maschera con gel, contenente due dischi metallici costituiti da PVC privo di ftalati e una soluzione salina a base acquosa (acetato di sodio). Non contiene lattice.

Sono disponibili confezioni da una o due maschere oculari POSIFORLID®. Ogni maschera oculare può essere riutilizzata circa 90 volte.

Revisione delle informazioni:

Aprile 2019

☺ Dispositivo medico

La sua opinione sul nostro prodotto è importante per noi! Saremo quindi lieti di ricevere un suo riscontro per posta, via fax o posta elettronica.

Vertrieb / Distribuidor / Distribuzione:

(PT)
URSAPHARM, UNIPESSOAL LDA.
Avenida D. João II, N.º 20, 1º Andar,
Parque das Nações
1990-095 Lisboa - Portugal
E-mail: info@ursapharm.pt

(IT)
URSAPHARM S.r.l.
Via Vittor Pisani, 16
20124 Milano - Italia
Tel.: +39 02 94 75 21 25
E-mail: info@ursapharm.it

Hersteller / Fabricante / Fabbricante (🇳🇱):
STANPHARMA B.V., Mgr. van Genkstraat 6,
4813 BL Breda
Niederlande / Países Baixos / Paesi Bassi